



**A7-0027/2009**

7.10.2009

**\***

## **ZIŅOJUMS**

par priekšlikumu Padomes direktīvai par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm (kodificēta versija)  
(COM(2009)0227 – C7-0048/2009 – 2009/0067(CNS))

Juridiskā komiteja

Referente: *Lidia Joanna Geringer de Oedenberg*

(Kodifikācija — Reglamenta 86. pants)

***Izmantoto apzīmējumu skaidrojums***

- \* Apspriežu procedūra  
*nodoto balsu vairākums*
- \*\*I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums*
- \*\*II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju  
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo  
nostāju*
- \*\*\* Piekrišanas procedūra  
*Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti  
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
- \*\*\*I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums*
- \*\*\*II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju  
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo  
nostāju*
- \*\*\*III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

## SATURA RĀDĪTĀJS

	<b>Lpp.</b>
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS .....	5
PIELIKUMS. EIROPAS PARLAMENTA, PADOMES UN KOMISIJAS JURIDISKO DIENESTU KONSULTATĪVĀS DARBA GRUPAS ATZINUMS .....	6
PROCEDŪRA .....	9



## EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

**par priekšlikumu Padomes direktīvai par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko  
reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ievēšanu no trešām  
valstīm (kodificēta versija)  
(COM(2009)0227 – C7-0048/2009 – 2009/0067(CNS))**

**(Apspriežu procedūra — kodifikācija)**

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Padomei (COM(2009)0227),
  - ņemot vērā EK līguma 37. pantu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C7-0048/2009),
  - ņemot vērā 1994. gada 20. decembra Iestāžu nolīgumu par paātrinātu darba metodi tiesību aktu oficiālai kodifikācijai<sup>1</sup>,
  - ņemot vērā Reglamenta 86. un 55. pantu,
  - ņemot vērā Juridiskās komitejas ziņojumu (A7-0027/2009),
- A. tā kā no Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas atzinuma izriet, ka šajā priekšlikumā ir paredzēta tikai pašreizējo tiesību aktu kodifikācija, negrozot to būtību,
1. apstiprina Komisijas priekšlikumu, kurš pielāgots Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas ieteikumiem;
  2. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

---

<sup>1</sup> OV C 102, 4.4.1996., 2. lpp.

# PIELIKUMS. EIROPAS PARLAMENTA, PADOMES UN KOMISIJAS JURIDISKO DIENESTU KONSULTATĪVĀS DARBA GRUPAS ATZINUMS



JURIDISKO DIENESTU  
KONSULTATĪVĀ DARBA GRUPA

Briselē, 2009. gada 9. jūlijā

## ATZINUMS

EIROPAS PARLAMENTAM  
PADOMEI  
KOMISIJAI

**Priekšlikums Padomes direktīvai par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko  
reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ievēšanu no trešām  
valstīm (kodificēta versija)  
COM(2009)0227, 15.5.2009 – 2009/0067(CNS)**

Ņemot vērā 1994. gada 20. decembra Iestāžu nolīgumu par paātrinātu darba metodi tiesību aktu oficiālai kodifikācijai, īpaši šā nolīguma 4. punktu, Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvā darba grupa tikās 2009. gada 28. maijā un 25. jūnijā, lai līdzās citiem jautājumiem izskatītu iepriekš minēto Komisijas priekšlikumu.

Šajās sanāksmēs, izskatot priekšlikumu<sup>1</sup> Padomes direktīvai, ar kuru kodificē Padomes 1990. gada 15. oktobra Direktīvu 90/539/EEK par dzīvnieku veselības nosacījumiem, ar ko regulē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ievēšanu no trešām valstīm, konsultatīvā darba grupa, savstarpēji vienojoties, lēma šādi.

1) Kodifikācijas priekšlikuma angļu valodas versijā formulējums „*eggs for hatching*” visā tekstā jāaizstāj ar formulējumu „*hatching eggs*”.

2) Tika atzīts, ka, acīmredzot, pastāv būtiskas atšķirības starp Direktīvas 90/539/EEK 2. panta 14. un 17. punkta tekstu angļu un franču valodā (kodificētajā tekstā — attiecīgi 2. panta 14. un 16. punkts) un tādēļ teksts atšķiras arī citās valodu versijās, kurās tulkojums veikts, pamatojoties uz tekstu vai nu angļu, vai franču valodā. Lai novērstu šīs atšķirības, acīmredzot, ir jāpublicē šā tiesību akta kļūdu labojums attiecībā uz atsevišķām valodu versijām.

3) Turpmāk norādītajos teksta fragmentos ir minēti novecojuši noteikumi, tādēļ Direktīvas 90/539/EEK kodificētajā versijā šie fragmenti jāsvītro.

---

<sup>1</sup> Konsultatīvās darba grupas rīcībā bija priekšlikuma teksts 22 valodās, un tā strādāja, pamatojoties uz tekstu angļu valodā, kas bija apspriežamā priekšlikuma oriģinālvaloda.

„11. pants

1. Attiecībā uz salmonellu Somija un Zviedrija Komisijai var iesniegt darbības programmu par vaislas mājputniem un dienu veciem cāļiem, ko paredzēts pievienot vaislas mājputniem vai gaļas mājputniem.

2. Komisija izskata darbības programmas. Pēc izskatīšanas un ja tam ir pamatojums, Komisija saskaņā ar 35. panta 2. punktā minēto kārtību precizē papildu vispārīgās vai ierobežotās garantijas, ko var pieprasīt sūtījumiem uz Somiju un Zviedriju. Šīm garantijām jābūt līdzvērtīgām tām garantijām, ko Somija un Zviedrija attiecīgi īsteno valsts līmenī. Attiecīgos lēmumus pieņem pirms 1995. gada 1. janvāra.”

„12. pants

1. Attiecībā uz salmonellu, kamēr nav pieņemti Kopienas noteikumi, Somija un Zviedrija var iesniegt Komisijai darbības programmu attiecībā uz dējējvistām (gaļas mājputniem, ko audzē, lai ražotu olas patēriņam).

2. Komisija izskata darbības programmas. Pēc izskatīšanas un ja tam ir pamatojums, Komisija saskaņā ar 35. panta 2. punktā minēto kārtību precizē papildu vispārīgās vai ierobežotās garantijas, ko var pieprasīt sūtījumiem uz Somiju un Zviedriju. Šīm garantijām jābūt līdzvērtīgām tām garantijām, ko Somija un Zviedrija attiecīgi īsteno valsts līmenī. Šajās garantijās papildus jāņem vērā Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes atzinums attiecībā uz salmonellas serotipiem, kas ir iekļaujami mājputnu invazīvo serotipu sarakstā. Attiecīgos lēmumus pieņem pirms 1995. gada 1. janvāra.”

„17. pants

[...]

2. [...]

Attiecībā uz Somiju un Zviedriju līdz 1995. gada 1. janvārim saskaņā ar 35. panta 2. punktā minēto kārtību pieņem atbilstīgus lēmumus par „zonas, kurā nevakcinē pret Ņūkāsas slimību” statusu.”

„26. pants

[...]

2. Papildu kritērijus trešo valstu klasificēšanai, ņemot vērā 1. panta b) apakšpunkta prasības, jo īpaši attiecībā uz izmantojamo vakcīnu, pieņem līdz 1995. gada 1. janvārim saskaņā ar 35. panta 2. punktā minēto kārtību.”

4) 15. panta 1. punkta noslēguma daļā formulējums „saskaņā ar noteikumiem, kas Padomei jāparedz pēc Komisijas priekšlikuma līdz 1995. gada 1. janvārim” jāaizstāj ar formulējumu „saskaņā ar Padomes Lēmumu 95/410/EK”.

5) Starp 36. pantu un 37. pantu ir jāiekļauj jauns pants ar šādu tekstu: „Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņēmušas jomā, kuru reglamentē šī direktīva.”

Tādējādi minētā priekšlikuma izskatīšanas noslēgumā konsultatīvā darba grupa vienprātīgi

secināja, ka priekšlikumā ir paredzēta tikai pastāvošo tiesību aktu kodifikācija, negrozot to būtību.

*C. Pennera*  
Juriskonsults

*J.-C. Piris*  
Juriskonsults

*L. Romero Requena*  
Ģenerāldirektors



## PROCEDŪRA

<b>Virsraksts</b>	Dzīvnieku veselības nosacījumi, ar ko reglamentē mājputnu un inkubējamo olu tirdzniecību Kopienā un to ieviešanu no trešām valstīm (kodificēta versija)
<b>Atsauces</b>	COM(2009)0227 – C7-0048/2009 – 2009/0067(CNS)
<b>Datums, kad notika apspriešanās ar EP</b>	30.6.2009
<b>Atbildīgā komiteja</b> Datums, kad paziņoja plenārsēdē	JURI 14.7.2009
<b>Referents(-e/-i/-es)</b> Iecelšanas datums	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg 2.9.2009
<b>Pieņemšanas datums</b>	6.10.2009
<b>Iesniegšanas datums</b>	7.10.2009